zibro®

SRE 340 E

guarantee 4 YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	1
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	16
DK	BRUGSANVISNING	30
E	INSTRUCCIONES DE USO	44
FIN	KÄYTTÖOHJE	58
GB	OPERATING MANUAL	72
I	ISTRUZIONI D'USO	86
N	BRUKSANVISNING	100
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	114
S	BRUKSANVISNING	128

AFNOR CERTIFICATION - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 02 / 02

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE LA MARQUENF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NOx dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG International B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur :

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à
CERTITA
39/41, rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu témoigner à notre marque en choisissant un appareil mobile de chauffage à combustible liquide Zibro. Vous venez d'acquérir un produit de qualité, qui vous donnera entière satisfaction durant de très nombreuses années. A condition, bien sûr, de respecter les consignes d'utilisation. C'est pourquoi nous vous invitons vivement à consulter ce manuel afin d'assurer à votre appareil Zibro Laser une durée de vie optimale.

Les produits Zibro sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception (hors consommables) pendant une durée de 4 ans à compter de leur date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de chaleur et de confort avec votre Zibro.

Bien cordialement,
PVG Holding b.v.

Service-Consommateurs

1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR ZIBRO.

3 POUR LIRE, DÉPLIEZ LA DERNIÈRE PAGE. ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

L'UTILISATION DANS LES GRANDES LIGNES

Voici, dans les grandes lignes, la marche à suivre pour utiliser votre Zibro. Le MANUEL D'UTILISATION (page 3 et suivantes) reprend chaque étape en détail.

1 Retirez les différents emballages *(fig. A).*

2 Remplissez le réservoir amovible ❼ *(voir le chapitre B, fig. D).*

3 Branchez la fiche dans la prise de courant.

4 Allumez l'appareil à l'aide de la touche ⏻ ⓭ *(voir le chapitre D).*

5 Modifiez si nécessaire la température à votre convenance à l'aide des touches de réglage *(voir le chapitre E).*

6 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche ⏻ ⓭.

⚠ Le remplissage du réservoir doit se faire (sécurité contre l'incendie):
- soit appareil à l'arrêt,
- soit dans un autre local que celui où est installé le chauffage,

- Dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier lbonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus (voir le chapitre B).
- Votre appareil dégagera une odeur de 'neuf' en chauffant pour la première fois.
- Conservez votre combustible dans un endroit frais, à l'abri de la lumière après avoir fermé le ou les bidons avec le bouchon d'origine.
- Le combustible vieillit. Utilisez à chaque début de saison de chauffage du nouveau combustible.
- Si vous chauffez au Zibro Extra, Zibro Kristal ou Zibri Bio vous êtes assurés d'avoir un combustible de bonne qualité.
- Si vous changez de marque et/ou de type de combustible, vous devez d'abord vous assurer que l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide consomme entièrement le combustible présent.

ÉLÉMENTS IMPORTANTS

❶ **Façade**
❷ **Grille**
❸ **Plateau inférieur**
❹ **Couvercle du réservoir amovible**
❺ **Panneau de réglage**
❻ **Poignée**
❼ **Réservoir amovible**
❽ **Filtre à air**
❾ **Cache du ventilateur**
❿ **Sonde de température**
⓫ **Cordon d'alimentation électrique**
⓬ **Afficheur numérique**
⓭ **Touche ⏻**
⓮ **Verrouillage sécurité enfants**
⓯ **Touche de réglage (heure et température)**
⓰ **Réglage de l'heure d'allumage désirée "Timer"**
⓱ **Touche ECONOMIQUE**
⓲ **Lampes témoins**
⓳ **Touche EXTENSION**
⓴ **Systeme de controle de qualité d'air**
㉑ **Touche "Motion"**
㉒ **Detecteur de mouvement**

CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AU PRÉALABLE:

AÉREZ TOUJOURS SUFFISAMMENT

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservezle pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme chauffage dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.
Cet appareil est équipé d'un système de contrôle de la qualité de l'air ⑳. Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée ou que l'appareil est utilisé dans une pièce qui est trop petite, l'appareil se coupera automatiquement. Pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous que la pièce où se trouve l'appareil, est suffisamment aérée.

Remarque: Afin d'éviter toute coupure intempestive, nous conseillons d'entrouvrir une porte ou une fenêtre lorsque l'appareil est en service.

Quel que soit le modèle, vous devez toujours prévoir une pièce de volume minimal afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité, sans aération supplémentaire. Si le volume de la pièce est plus petit que celui préconisé, vous devez toujours entrebâiller une fenêtre ou une porte (± 2,5 cm). Il est important que chaque pièce où l'appareil est utilisé soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm^2 pour chaque orifice). Toute modification du système de sécurité est interdite, car dans ce cas, nous ne pourrons plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère. En cas de doute, consultez votre distributeur.

Seul un combustible approprié vous garantit un usage sûr et durable de votre appareil Zibro.

Particulièrement pour France: Votre appareil de chauffage a été conçu pour fonc ionner uniquement avec un combustible pour chauffage mobile à combustible liquide (conforme aux arrêtés du 8/1/1998 et du 18/7/2002). L'usage de tout autre combustible est interdit. Réclamez-les chez votre revendeur ou consultez notre site internet pour l'adresse de nos points de ventes. Le chauffage mobile à combustible liquide est un appareil de chauffage d'appoint à functionnement intermittent.

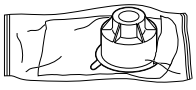
Note spéciale pour le Royaume-Uni: N'utilisez que du pétrole de classe C1 ou équivalent, en conformité avec la norme 'BS2869- Part 2'.

Pour une utilisation convenable, l'utilisateur doit respecter les prescriptions suivantes:

INTERDICTION

- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les caravans, les bateaux et les cabines de véhicules;
- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les pieces insuffisamment aérées (se reporter au volume minimal à chauffer dans le tableau des caractéristiques) ou situées en dessous u niveau du sol et / ou au-dessus de niveau plus haut que 1500 mètres - de toute intervention par l'utilisateur sur les dispositifs de sécurité du chauffage.

L'utilisation de ce type de chauffage dans les locaux recevant du public (ERP) doit faire l'objet d'une démarche réglementée. Il est imperative de se rensei ner



Vous trouverez ce bouchon de transport séparément dans le carton. Pour transporter l'appareil dans votre véhicule, utilisez obligatoirement le bouchon de transport. Il faut donc bien le conserver!

LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ

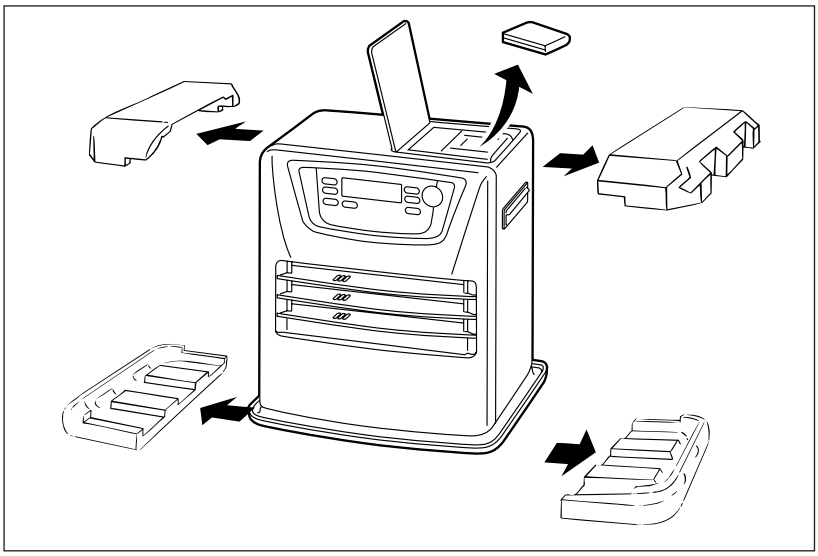
Votre appareil Zibro a été conçu pour fonctionner avec du pétrole pur, de haute qualité et dénué d'eau, comme du pétrole de la marque Zibro. Seuls ces combustibles vous assureront une combustion propre et optimale. Un combustible de moins bonne qualité peut se traduire par:

- ▶ un risque accru de pannes
- ▶ une combustion imparfaite
- ▶ une réduction de la durée de vie de l'appareil
- ▶ un dégagement de fumée et/ou de mauvaise odeur
- ▶ un dépôt sur la grille ou le manteau

Un combustible approprié est donc essentiel pour un usage sûr et durable de votre appareil.

Le chauffage mobile à combustible liquide est un appareil de chauffage d'appoint à fonctionnement intermittent.

Pour une utilisation convenable, l' utilisateur doit respecter les prescriptions suivantes:



▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶

A INSTALLATION DE L'APPAREIL

1 Retirez avec précaution votre appareil Zibro Laser du carton et vérifiez-en le contenu. En plus de l'appareil, vous devez disposer:
- ▶ d' une pompe à main
- ▶ d'un bouchon de transport
- ▶ du présent manuel d'utilisation

Conservez le carton et l'emballage (fig. A) à des fins d'entreposage et/ou de transport.

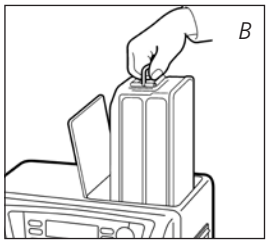
2 Ouvrez le couvercle du réservoir amovible ❹ puis retirez l'emballage.

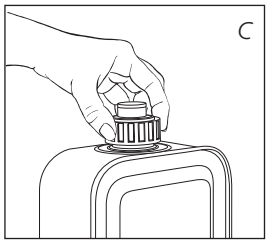
3 Remplissez le réservoir amovible comme indiqué au *chapitre B.*

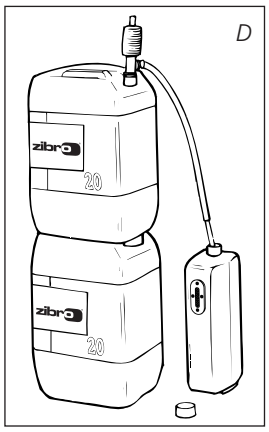
4 La surface du sol doit être plane. Déplacez l'appareil s'il n'est pas parfaitement horizontal. N'essayez pas de corriger sa position en mettant en dessous des livres ou un objet quelconque.

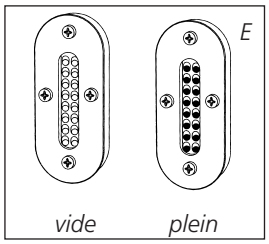
5 Branchez la fiche ⓫ dans la prise de courant (230 volts CA - 50 Hz) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage ⓯ *(voir le chapitre C).*

6 Votre Zibro est maintenant prêt à l'emploi.


B


C


D


E

vide plein

F: Quand les 4 chiffres arrêtent à clignoter, les valeurs insérées sont mémorisées.

B REMPLISSAGE DU COMBUSTIBLE

Remplissez votre réservoir amovible dans un lieu approprié (au cas où vous renverseriez du combustible). Procédez comme suit:

1 Assurez-vous que l'appareil est éteint.

2 Soulevez le couvercle, dégagez le réservoir amovible et retirez-le de l'appareil (fig. B). Attention! quelques gouttes de combustible peuvent encore s'écouler du réservoir. Posez le réservoir amovible (côté bouchon vers le haut, côté poignée par terre) puis dévissez le bouchon du réservoir.

3 Prenez la pompe à main (voir manual d'utilisation de la pompe) et introduisez le tuyau rigide dans le bidon. Veillez à ce que ce dernier soit plus haut que le réservoir amovible (fig. D). Introduisez le tuyau flexible dans l'orifice du réservoir amovible.

4 Lors du remplissage, observez attentivement la jauge du niveau de combustible (fig. E). Si celle-ci est pleine, désamorcez la pompe.

5 Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout si le combustible est très froid (en chauffant, le combustible se dilate).

6 Vérifiez que le bouchon du réservoir est bien vissé. Remettez le réservoir amovible dans l'appareil (bouchon en bas). Refermez le couvercle. Pensez à fermer votre bidon pour éviter des dépôts d'eau.

C REGLAGE DE L'HEURE

Introduisez la fiche dans la prise de courant (230 Volts AC/50HZ). La touche de mise en route ⏻ ⓭ doit être en position OFF. Pour effectuer le réglage, appuyez d'abord sur la touche de réglage ⓯. Les 4 chiffres de l'écran ⓬ commenceront à clignoter. Appuyez ensuite sur le bouton (▼hour) jusqu'à obtenir l'heure actuelle. Pour les minutes, appuyez sur la touche (▲min.). En appuyant une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. Si vous maintenez la touche enfoncée, la valeur continue à augmenter jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Au bout de 10 secondes environ, les 4 chiffres s'arrête de clignoter et le réglage sera enregistré. 5 Minutes après l'extinction de l'appareil, l'information sur l'afficheur disparaîtra et l'appareil sera en position réserve (stand-by). Par appuyer sur un bouton quelconque, l'heure sera visible.

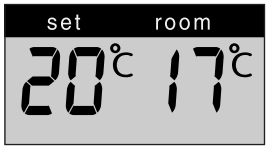
En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée pendant une période plus de 10 minutes, vous devez procéder de nouveau au réglage.

D MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL

Au début, un appareil mobile de chauffage à combustible liquide neuf dégage une certaine odeur. Prévoyez donc une aération supplémentaire.

Allumez toujours l'appareil en vous servant de la touche ⏻ ⓭. N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet.

Une fois le réglage de l'heure effectuée, allumez l'appareil en appuyant tout simplement sur la touche ⏻ ⓭. Cette dernière se met à clignoter pour indiquer que l'opération d'allumage est en cours. Cette opération dure quelques instants. Lorsque l'appareil s'allume, la touche ⏻ ⓭ reste rouge. L'afficheur numérique ⓬ affiche deux nombres. La tempéra- ture actuelle s'affiche sous l'inscription ROOM. La température désirée s'affiche sous l'inscription SET. Vous pouvez modifier cette dernière en vous servant des touches de réglage *(voir le chapitre E).*



G: A gauche la température désirée, à droite la température mesurée.

E REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE VOTRE CHOIX

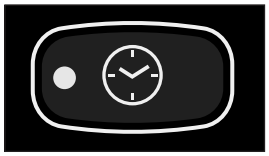
Vous pouvez modifier la température désirée lorsque l'appareil est allumé en vous servant des touches de réglage ⓯. Pour augmenter la température, appuyez sur la touche (▲min.). L'indication °C et les 4 chiffres ⓬ commenceront à clignoter. Pour diminuer la température, appuyez sur la touche (▼hour). Après environ 10 secondes l'indication °C et les 4 chiffres arrêteront à clignoter et les valeurs insérées sont mémorisées (fig. G).
Vous pouvez régler la température sur 6°C minimum et 28°C maximum. En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée :
- rebranchez l'appareil. Un message F-0 nous indique qu'il y a eu coupure de courant; appuyez sur le bouton marche/arrêt ⏻ ⓭, reprogrammez l'heure *(voir chapitre C)*, rallumez de nouveau l'appareil *(voir chapitre D).* La température désirée passe à la valeur standard soit 20°C.

F PROGRAMMATION DE L'HEURE DESIREE (TIMER)

Le TIMER permet d'allumer automatiquement l'appareil à une heure désirée. Au préalable, vous devez avoir programmé l'heure actuelle *(voir chapitre C)* ainsi que votre température *(voir chapitre E)*. L'appareil doit être éteint.
Procédez comme suit:

1 Appuyez sur la touche ⏻ ⓭ puis juste après sur la touche TIMER ⓰. La lampe témoin TIMER et l'afficheur ⓬ se mettent à clignoter.

2 Enregistez l'heure à laquelle l'appareil doit s'allumer en vous servant des touches de réglage ⓯. Appuyez ensuite sur la touche (▼hour) pour enregistrer l'heure et la touche (▲min.) pour les minutes (le réglage des minutes s'effectue de 5 en 5 minutes).



H: La lampe témoin TIMER indique que la fonction timer est active.

3 Au bout de 10 secondes environ, l'afficheur numérique se met en mode CLOCK (horloge) et la lampe témoin TIMER s'allume, indiquant que la fonction timer est active (fig. H).

4 Le timer permet d'obtenir la température désirée à l'heure programmée. L'appareil calcule lui-même à quel moment il doit se mettre en route pour obtenir la température voulue (Fuzzy logics).

Si vous désirez éteindre l'appareil ou changer l'heure de démarrage, il vous suffit simplement d'appuyer sur la touche TIMER *(voir le chapitre G).*

Afin de désactiver la fonction du timer, appuyez une seule fois sur la touche ⏻ ⓭.

G EXTINCTION DE L'APPAREIL

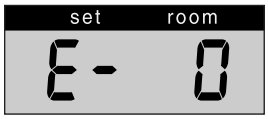
Il y a deux manières d'éteindre l'appareil:

1 Appuyez sur la touche ⏻ ⓭. L'afficheur numérique se met en mode CLOCK et la flamme s'éteint.

2 Si vous désirez éteindre l'appareil et faire en sorte qu'il s'allume la prochaine fois automatiquement sous l'effet du timer, appuyez sur la touche TIMER ⓰. Vous pouvez servant des touches de réglage ⓯ *(voir chapitre F).*

H LE ROLE DE L'AFFICHEUR NUMERIQUE

L'afficheur numérique ⑫ sert non seulement à afficher l'heure et la température (consignées) *(chapitres C, E et F)* mais encore à signaler des pannes. Le code qui apparaît sur l'afficheur vous indique ce qui se passe:



En cas de panne, l'afficheur numérique vous indique ce qui se passe.

CODE	INFORMATION	ACTION
E- 0	Surchauffe de l'appareil.	Laissez refroidir, puis rallumez.
F- 0	Panne de courant secteur.	Rallumez l'appareil.
E- 1	Thermostat défectueux.	Contactez votre revendeur.
F- 1	Thermistance du brûleur défectueuse.	Contactez votre revendeur.
E- 2	Problèmes de mise en marche.	Contactez votre revendeur.
E- 5	Protection anti-renversement .	Rallumez l'appareil.
E- 6	Mauvaise combustion.	Contactez votre revendeur.
E- 7	Température ambiante supérieure à 32˚C.	Rallumez l'appareil. si nécessaire.
E- 8	Moteur soufflant défectueux.	Contactez votre revendeur.
E- 9	Filtre à air encrassé ou Pompe à combustible encrassée.	Nettoyez le filtre. Contactez votre revendeur.
69 Hr	L'appareil a fonctionné sans interruption pendant 69 heures et s'est éteint automatiquement.	Rallumer l'appareil.
--:-- +	Combustible épuisé.	Remplissez le réservoir amovible.
--:-- +	Manque d'aération.	Aérer.
E-11 + (VENT)	Manque d'aération.	Aérer.

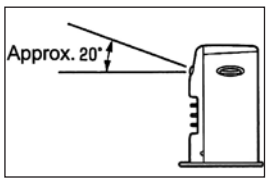
Contactez toujours votre revendeur en cas de panne non décrite ci-dessus et / ou lorsque la panne se répète malgré les mesures décrites plus haut.

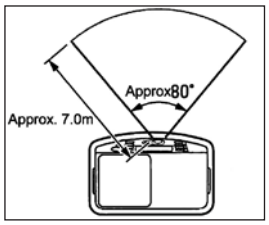
ARRÊT AUTOMATIQUE

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui éteint le poêle après 69 heures de fonctionnement sans interruption. L'écran affiche alors l'information 69 Hr.
Si vous le souhaitez, vous pouvez rallumer l'appareil en appuyant sur le bouton ⏻ ⑬ (MARCHE/ARR T) *(voir chapitre D)*.

SYSTEME AUTONETTOYANT

Si l'appareil fonctionne en puissance maxi durant deux heures, le nettoyage de la chambre de combustion s'effectue automatiquement. L'afficheur numérique va passer progressivement de CL:05 à CL:01. Durant ces 5 minutes de nettoyage automatique, l'appareil sera en position mini. L'opération de nettoyage effectuée, l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide.





MODE D'EMPLOI DU DETECTEUR DE MOUVEMENT

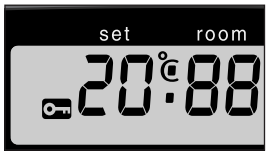
Cet appareil de chauffage est équipé d'un détecteur de mouvement. Ce détecteur est placé sur le panneau frontal de l'appareil et capte tous les mouvements qui interviennent face à l'appareil, jusqu'à une distance maximale de 7 mètres et dans une aire délimitée par un angle de 80° sur un axe horizontal et de 20° sur un axe vertical (voir schéma). Si aucun mouvement n'a été détecté dans cette zone pendant 10 minutes lorsque l'appareil fonctionne, ce dernier va alors automatiquement basculer sur le mode de combustion inférieur. De ce fait, la consommation de combustible se trouvera réduite.

Mise en route du détecteur;

La mise en route du détecteur de mouvement n'est possible que lorsque l'appareil se trouve déjà en fonctionnement. Appuyez sur le bouton "Motion"㉒. Un signal sonore se déclenche et une diode verte « Motion » s'allume.

Si le capteur ne détecte aucun mouvement dans la zone décrite ci-dessus pendant dix minutes, le niveau de combustion sera ralenti au niveau inférieur. La diode du détecteur reste alors allumée. Dès que le détecteur capte un mouvement, la diode se met à clignoter. Le niveau de combustion se trouve alors automatiquement ramené au niveau du réglage initial.

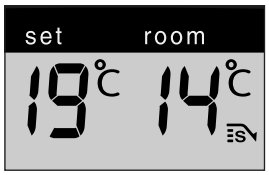
Mise hors service du détecteur;
Il suffit de presser à nouveau le bouton "Motion"㉒. Un signal sonore retentit et la diode « Motion » s'éteint.



I: Quand l'indication apparaît sur l'écran, la sécurité enfants a été activée.

I VERROUILLAGE DE SECURITE ENFANTS

Vous pouvez utiliser le verrouillage de sécurite enfants pour éviter toute modification accidentelle des réglages de l'appareil. La seule touche qui n'est pas verrouillée par le bouton sécurité enfants est le bouton de mise en marche ⏻ ⓭. Si l'appareil est éteint et que le bouton verrouillage est activé, l'appareil ne peut pas s'allumer. Activez le verrouillage de sécurité en appuyant la touche KEY LOCK ⓮ pendant plus de 3 secondes. L'indication KEY-LOCK ( ) apparaîtra sur l'écran (fig I), indiquant que la sécurité enfants a été activée. Pour désactiver le verrouillage de sécurité enfants, appuyez encore une fois pendant plus de 3 secondes sur la touche KEY-LOCK.



J: Quand la fonction SAVE est activée l'appareil s'allumera et s'éteindra afin de maintenir la température dans une certaine marge spécifiée.

J L'UTILISATION DE LA TOUCHE ÉCONOMIQUE 'SAVE'

La fonction 'SAVE' vous permet de limiter la température. Si cette fonction est active, l'appareil s'éteindra automatiquement si la température ambiante (ROOM) dépasse de 3°C la température désirée (SET). Si la température ambiante est en dessous ou égale à la température désirée, l'appareil se rallumera automatiquement. Pour activer la fonction 'SAVE', appuyez sur la touche correspondante ⓱. apparaîtra sur l'écran pendant (fig. J). Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur la touche SAVE.

Même sans la fonction 'SAVE', votre appareil veille à ce que la température désirée soit approximativement maintenue en adaptant sa capacité de chauffage. 'SAVE' est une position économique que vous employez lorsque, par exemple, vous n'êtes pas présent dans la pièce ou pour maintenir la température de la pièce en position "Hors gel".

K: Après que l'indication FUEL est apparue, l'écran affichera les minutes qui vous restent avant que le réservoir soit vide.

K L'INDICATEUR 'FUEL'

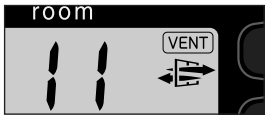
Après que l'indication FUEL est apparue, vous disposez encore de 10 minutes de combustible. Un compte à rebours s'effectue sur l'afficheur numérique ⓬ (fig. K). Vous entendez un signal d'alarme toutes les 2 minutes, vous indiquant que vous devez faire le plein de combustible. Vous avez le choix entre 2 posibilités:

- Vous intervenez en remplissant le réservoir amovible, l'appareil reprend son fonctionnement normal.
- Vous appuyer sur le bouton 'EXTENSION' ⓳, alors vous disposez de 90 minutes de combustible. L'appareil se met en mode réduit. Un compte à rebours s'effectue sur l'afficheur numérique ⓬ (fig. K). Lorsqu'il ne reste que 10 minutes de combustible, vous entendez le signal d'alarme toutes les 2 minutes.

Si vous n'intervenez pas, l'appareil s'éteint de lui-même. L'indicateur 'FUEL' se met alors à clignoter et l'afficheur numérique affiche quatre tirets (--:--).
Si l'appareil a entièrement épuisé son combustible, une fois le plein effectué, vous devez attendre que le voyant 'FUEL' s'éteigne avant de rallumer l'appareil.

L L'INDICATEUR 'VENT' VENT

Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée, un signal sonore intermittent retentira (environ une fois toutes les 30 secondes) et l'indicateur VENT clignotera. Lorsque ce signal retentit, veillez à mieux aérer la pièce (p. ex. en ouvrant davantage une porte ou une fenêtre), afin d'éviter que l'appareil ne se coupe. Dès que la pièce est mieux aérée, l'indicateur VENT et le signal sonore seront désactivés. Si l'aération reste insuffisante, l'appareil se coupe automatiquement. Dans ce cas, *E- 11* est affiché et l'indicateur VENT et l'indicateur est allumé. Dès que la pièce est mieux aérée (p. ex. après ouverture plus grande d'une porte ou d'une fenêtre), l'appareil peut être allumé en appuyant une nouvelle fois sur le bouton ⏻⓭.

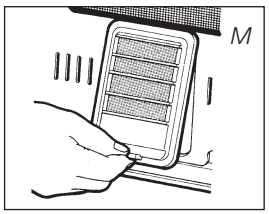


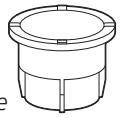
L: Si la lampe témoin VENT clignote, vous devez aérer davantage

M ENTRETIEN

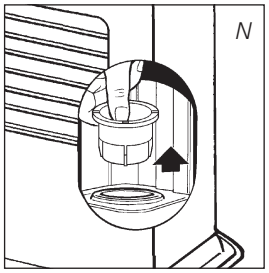
Avant d'effectuer l'entretien de votre appareil, vous devez éteindre celui-ci et le laisser refroidir. Votre Zibro exige peu d'entretien. Mais vous devez nettoyer chaque semaine le filtre à air ❽ et le cache du ventilateur ❾ à l'aide d'un aspirateur, et la grille ❷ à l'aide d'un chiffon. Retirez de temps à autre le filtre à air pour le nettoyer à l'eau savonneuse (fig. M). Veillez à ce que le filtre à air soit bien sec avant de le remettre en place.

Vérifiez aussi régulièrement le filtre à combustible:





Filtre à combustible



1. Enlevez le réservoir amovible ❼ hors de l'appareil puis retirez le filtre à combustible (fig. N). Ayez un chiffon à portée de main pour essuyer le combustible restant.

2. Retirez le filtre à combustible et nettoyez-le avec du pétrole ou à l'aide d'une soufflette **(ne nettoyez jamais à l'eau!)**

3. Remettez le filtre à combustible en place dans l'appareil.

Nous vous conseillons de nettoyer de temps en temps la poussière et les taches au moyen d'un chiffon sec. A défaut de quoi, des taches tenaces peuvent se former.

Les réparations, le remplacement des pièces importantes et le travail sur les éléments de sécurité ne doivent être exécutés que par des spécialistes agrées (et reconnus par le fabricant ou l'importateur). Avant de procéder à son entretien, laissez l'appareil refroidir. Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, son remplacement (type H05 VV-F) doit être realise par le fabricant, ou par un atelier de reparation reconnu par l'importeur, afin d'éviter un danger.

N ENTREPOSAGE (FIN DE LA SAISON)

En fin de saison, rangez l'appareil dans un lieu sans poussière, si possible en utilisant l'emballage d'origine. Vous ne pourrez pas conserver le combustible restant pour la saison suivante. Allumez l'appareil et laissez-le consommer entièrement son combustible. Ne jetez pas le combustible n'importe où. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les déchets chimiques.

Dans tous les cas, vous devez commencer la nouvelle saison avec du combustible neuf. Lorsque vous reutiliserez votre appareil suivez les instructions de mise en marche *(dès chapitre A)*.

O TRANSPORT

Afin d'éviter les fuites de combustible durant le transport de l'appareil, vous devez prendre les précautions suivantes:

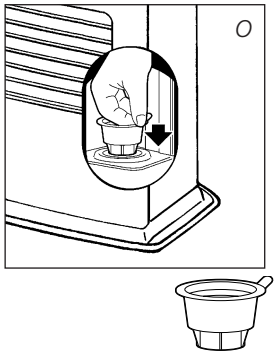
1 Laissez l'appareil refroidir.

2 Retirez le réservoir amovible ❼ de l'appareil et retirez le filtre à combustible *(voir le chapitre M, fig. N)*. Ce dernier peu goutter un peu; gardez un chiffon à portée de main. Conservez le filtre et le réservoir amovible indépendamment de l'appareil.

3 Mettez le bouchon de transport à la place du filtre à combustible (fig. O) et enfoncez-le bien. Le bouchon de transport permet d'éviter autant que possible les fuites de combustible, pendant le transport du poêle.

4 Transportez l'appareil toujours en position verticale.

5 Avant de transporter le poêle, ou si vous y avez versé accidentellement lemauvais combustible, videz le réservoir fixe à l'aide d'une pompe à combustible. Retirez d'abord le filtre à combustible avant d'insérer la pompe. Faites de même si le réservoir à combustible contient de l'eau.



Bouchon de transport

P SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Allumage	électrique	
Combustible	Combustible liquide pour appareils	
	mobiles de chauffage	
	(Arrêté du 8/1/1998 et du 18/7/2002)	
Puissance nominale moyenne	210 g/h	2525 Watt
Puissance calorifique max.	333 g/h	4000 Watt
Puissance calorifique min.	87 g/h	1050 Watt
Conseiller pour des pièces normalement	minimum 65	maximum 170
airées (m^3)**		
Ne convient pas pour des pieces de	65m^3	26m^2
volume inférieur à		
renouvellement de l'air (m^3)**		
Consommation de combustible (l/heure)*	0,417	
Consommation de combustible (g/heure)*	333	
Autonomie du réservoir (heures)	minimum 18,2	maximum 69,7
Contenance du réservoir amovible (litres)	7,6	
Poids (kg)	11,5	
Dimensions (mm)	largeur	435
(plateau inférieur compris)	profondeur	315
	hauteur	437
Accessoires	pompe à main	
	bouchon de transport	
Tension secteur	230 V - AC / 50 Hz	
Consommation électrique	allumage	320 W
	continu	25 W
Niveau sonore	minimum 21 dB	maximum 38 dB
Valeur nominale de fusible	250V, 5A	

Surveillance de la qualité de la ventilation (renouvellement d'air):
Mesure directe du taux de CO_2 (NDIR CO_2-sensor E-Guard ⓴).

* En cas de réglage en position maximale

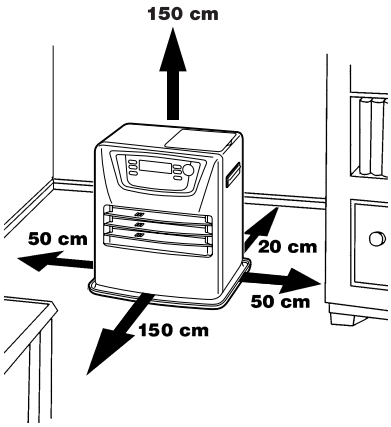
** Ces valeurs sont données à titre indictif

Le marquage CE correspond à la conformité aux normes EN 60-335 partie 1 (1995) et EN 50-165 (08/97)

Q CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil Zibro Laser est couvert par une garantie de 4 ans à compter de la date d'achat. Durant cette période, tous les vices de fabrication ou de conception seront réparés gratuitement. De plus, les règles suivantes s'appliquent :

1. Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation, y compris en cas de préjudice indirect.
2. La réparation ou le changement de pièces effectués dans la période de garantie n'entraîne pas la reconduction de la garantie.
3. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: modifications apportées au l'appareil, usage de pièces non d'origine, réparations de l'appareil effectuées par des tiers.
4. Les pièces sujettes à l'usure normale, comme le tamis et la pompe à main ne sont pas couvertes par la garantie.
5. La garantie s'applique uniquement si vous présentez le bon d'achat d'origine, daté et ne portant pas de modifications.
6. La garantie ne s'applique pas en cas de dommage occasionné par des manipulations non conformes au manuel d'utilisation, par une négligence ou par l'usage de combustible non approprié ou usagé. Un combustible non approprié peut même être dangereux*.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de l'appareil ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.



En cas de problème, consultez le manuel d'utilisation. Si le problème persiste, consultez votre revendeur.

* Les matières hautement inflammables, par exemple, peuvent produire une combustion incontrôlable avec, pour conséquence, un jaillissement des flammes. Dans ce cas, ne déplacez pas l'appareil mais éteignez-le immédiatement. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un extincteur mais uniquement du type B: extincteur à acide carbonique ou à poudre.

11 CONSEILS POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ

1. Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
2. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il chauffe ou s'il est encore brûlant. Dans ces conditions, il ne faut pas ajouter du combustible ni entreprendre l'entretien de l'appareil.
3. Placez l'avant de l'appareil à au moins 1,5 mètre du mur, des rideaux et des meubles.
4. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces poussiéreuse ni dans des endroits à fort courant d'air. Dans ces deux cas, la combustion ne sera pas optimale. Ne pas utiliser l'appareil pres d'un point d'eau (bain, douche, piscine, etc.).
5. Eteignez l'appareil avant de sortir ou d'aller vous coucher. Si vous devez vous absenter longtemps (vacances par exemple), retirez la fiche de la prise de courant.
6. Conservez le combustible exclusivement dans des réservoirs et bidons adaptés.
7. Veillez à ce que le combustible ne soit pas exposé à la chaleur ou à des écarts de température extrêmes. Conservez le combustible toujours dans un endroit frais, sec et sombre (la lumière solaire dégrade la qualité du combustible).
8. N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des gaz, solvants ou vapeurs nocifs (par exemple: gaz d'échappement ou vapeurs de peinture) peuvent être présents.
9. La grille de l'appareil devient brûlante. Ne pas couvrir l'appareil (risques d'incendie).
10. Aérez toujours suffisamment.
11. Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.

Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

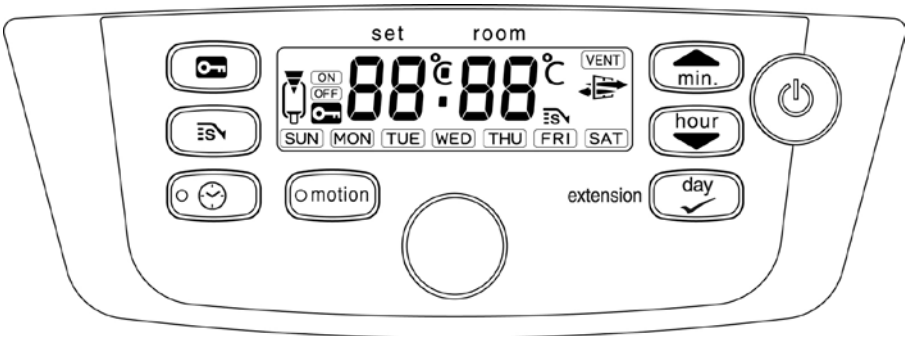
Q WEEK TIMER

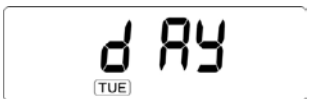
Exemple de programmation du Week Timer intégré:

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
P1 ON	6:30	6:30	6:30	6:30	6:30	10:00	9:00
P1 OFF	8:45	8:45	8:45	8:45	8:45	23:00	23:00
P2 ON	12:00	15:00	18:00	12:00	12:00		
P2 OFF	14:00	23:00	23:00	14:00	14:00		
P3 ON	18:00			18:00	18:00		
P3 OFF	23:00			23:00	23:00		

- Un maximum de 3 programmations par jour est possible
- Chaque jour de la semaine peut être programmé de façon différente.
- Intervalle de temps minimal entre 2 mises en route/ arrêt ou entre 2 programmes : 1 heure
- Il est possible de choisir d'utiliser ou non le Week Timer.
- Les programmations sont sauvegardées dans la mémoire, même si l'appareil est débranché.

PROGRAMMATION DU WEEK TIMER

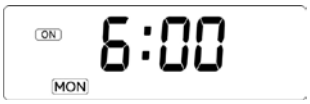




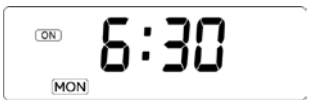
Eteindre l'appareil s'il fonctionne. Appuyer sur le bouton "timer" ⑯. Vous devez avoir programmé l'heure et le jour actuelle. Sélectionner le jour que vous souhaitez programmer à l'aide des touches de réglage ⑮. En appuyant la touche ▲ une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. En appuyant la touche ▼ vous diminuez la valeur petit à petit.

Appuyer sur **extension/day/set** ⑲ pour sélectionner le jour désiré. L'écran affiche alors :

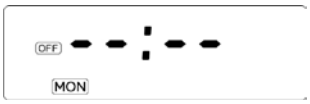
A l'aide des touches ▼ et ▲ ⑮, vous pouvez choisir les programmes P1, P2 ou P3. Vous pouvez également choisir l'option Copy (voir paragraphe « copier une programmation d'un jour à l'autre).
Appuyer sur **extension/day/set** ⑲ pour sélectionner le programme désiré.



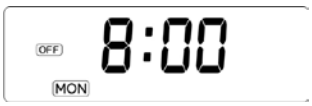
A l'aide des touches de réglage ⓯, choisissez l'heure à laquelle le convecteur s'allumera. En appuyant la touche ▲ une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. En appuyant la touche ▼ vous diminuez la valeur petit à petit. Appuyer sur **extension/day/set** ⓳ pour confirmer l'heure désirée de mise en route.



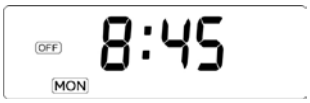
A l'aide des touches de réglage ⓯, choisissez ensuite les minutes pour compléter l'heure désirée de démarrage. En appuyant la touche ▲ une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. En appuyant la touche ▼ vous diminuez la valeur petit à petit. Appuyer sur la valeur petit à petit. Appuyer sur **extension/day/set** ⓳ pour confirmer les minutes pour la mise en route.



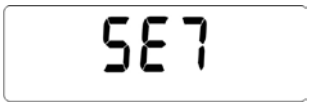
A l'aide des touches de réglage ⓯, choisissez ensuite l'heure à laquelle le convecteur s'éteindra. En appuyant la touche ▲ une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. En appuyant la touche ▼ vous diminuez la valeur petit à petit.



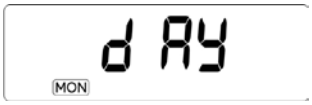
Appuyer sur **extension/day/set** ⓳ pour confirmer l'heure d'arrêt de l'appareil.z ensuite l'heure à laquelle le convecteur s'éteindra.



A l'aide des touches de réglage ⓯, choisissez ensuite les minutes pour compléter l'heure désirée d'arrêt de l'appareil. En appuyant la touche ▲ une seule fois, vous augmentez la valeur petit à petit. En appuyant la touche ▼ vous diminuez la valeur petit à petit. Appuyer sur **extension/day/set** ⓳ pour confirmer les minutes de l'arrêt.



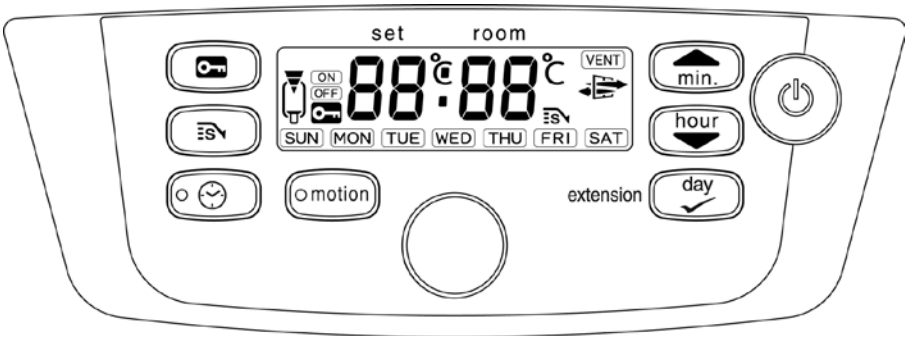
Les indications du programme 1 pour lundi sont enregistrées et l'écran indique SET pendant 3 secondes.



Après ces 3 secondes, choisir un autre jour pour une nouvelle programmation ou mettre fin au mode programmation en appuyant sur la touche timer.

Appuyez sur le bouton timer ⓰ pour quitter le mode weektimer et revenir à l'heure et le jour de l'affichage par semaine. Le voyant timer s'éteint.

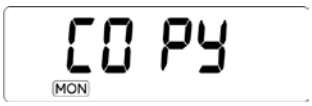
COPIER UNE PROGRAMMATION D'UN JOUR À L'AUTRE



Utiliser la fonction copier (copy) si vous souhaitez la même programmation pour plusieurs jours de la semaine.

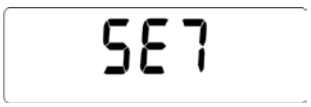
Eteindre l'appareil s'il fonctionne. Appuyer sur le bouton timer ⑯. Utiliser les touches de réglage ⑮ jusqu'à ce que le jour que vous souhaitez copier apparaisse à l'écran.

Appuyer sur la touche **extension/day/set** ⑲ pour sélectionner le jour. Apparait alors à l'écran :

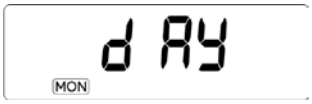


Utiliser les flèches ▼ et ▲ ⑮ pour choisir COPY. Appuyer sur **extension/day/set** ⑲ pour sélectionner la fonction copy.

Utiliser les flèches ▼ et ▲ ⑮ pour choisir le jour à partir duquel la programmation doit être copiée.
Appuyer sur **extension/day/set** ⑲ pour confirmer le jour choisi.

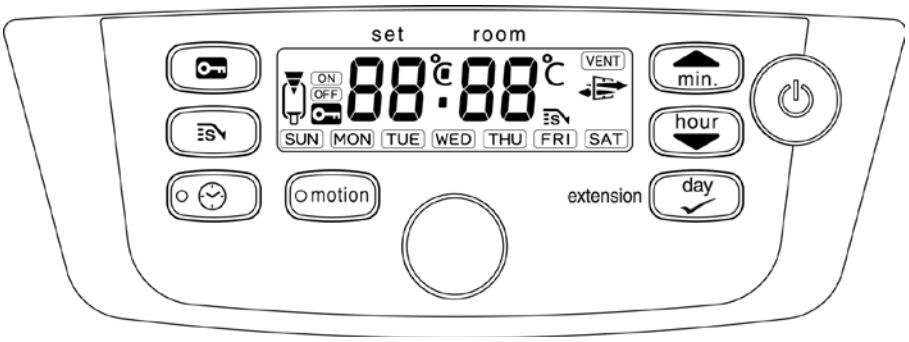


Les indications du programme du mardi sont enregistrées et l'écran indique SET pendant 3 secondes.



Attendre 3 secondes puis choisir un autre jour à copier ou mettre fin à la programmation en appuyant sur la touche **timer**.

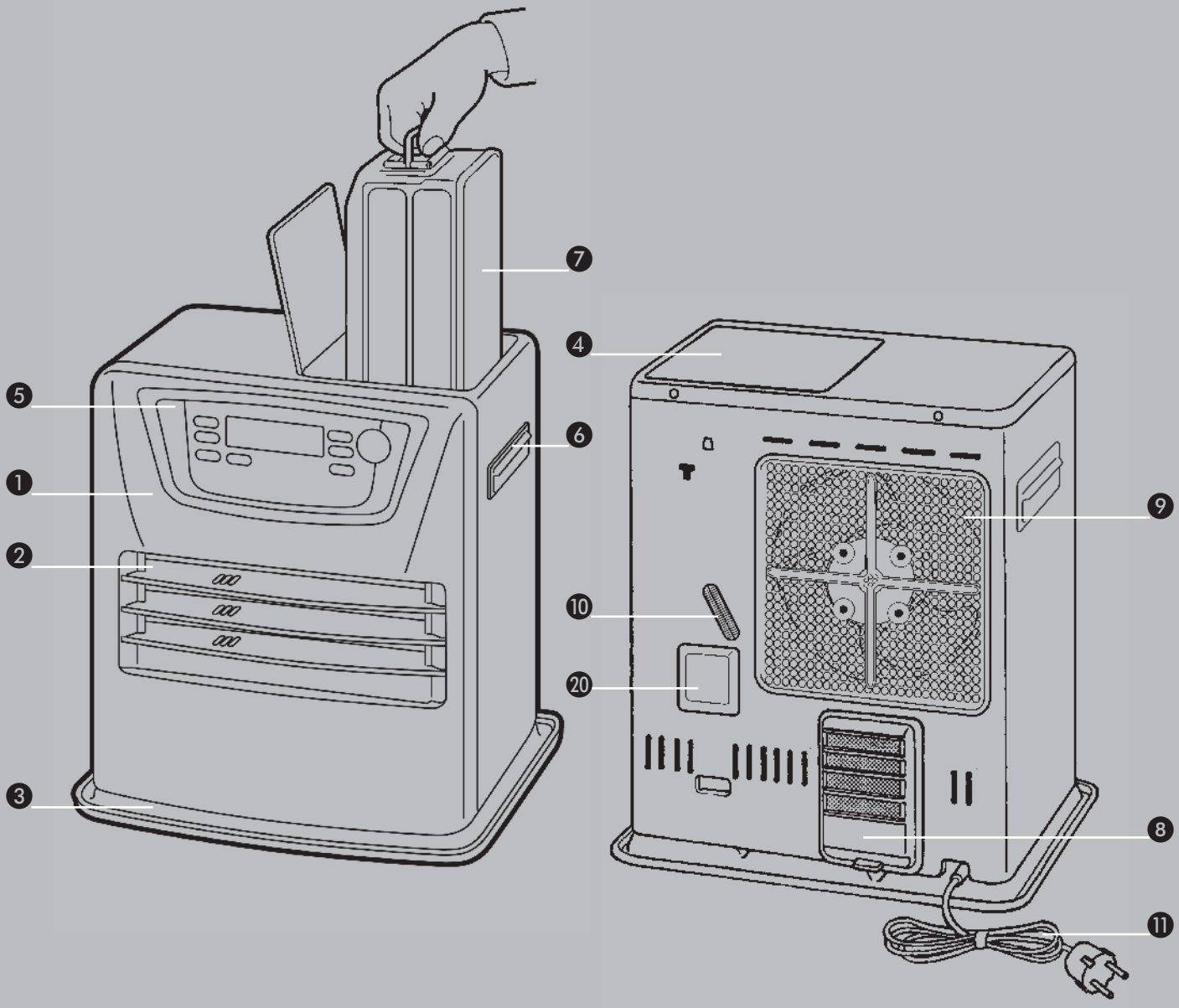
UTILISER LE WEEK TIMER

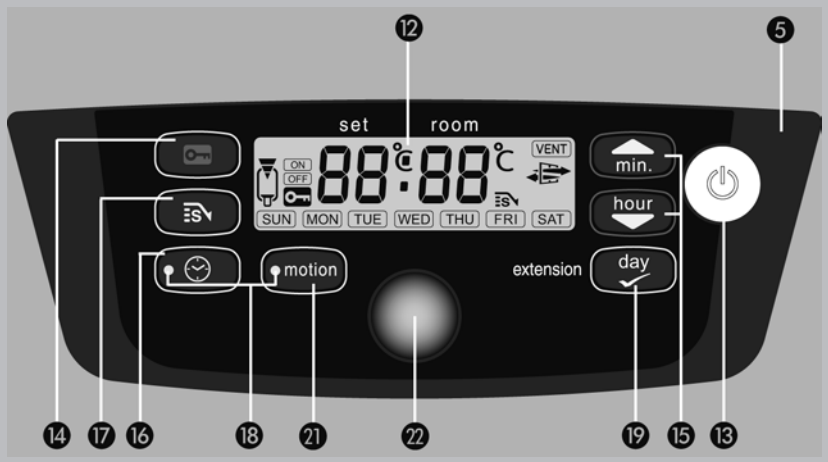


Eteindre votre convecteur en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Appuyer sur le bouton timer ⑯ ensuite et le voyant timer s'allumera. L'appareil de chauffage s'éteint. Les indications on/off indiquées sur l'écran vous indique si l'appareil est en fonctionnement ou non.

Quand l'appareil est arrêté par la programmation du Week timer, l'indication off est visible. L'écran affiche l'heure et le jour.

Quand le programmateur est en fonction, l'indication on est visible. L'écran indique alors la température désirée et la température réelle de la pièce.


7
4
5
6
1
9
2
10
20
3
8
11


12
5
set
room
ON
OFF
VENT
SUN
MON
TUE
WED
THU
FRI
SAT
min.
hour
day
motion
extension
14
17
16
18
21
22
19
15
13

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver pr oblemas, visite o W eb site www .zibro.com ou contacte o Centr o de Assistência (núme ro de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

Zibro® is registered trademark of TOYOTOMI Co., Ltd. for paraffin heaters.
ZIBRO brand paraffin heaters are made in Japan and imported by PVG Holding B.V.

PVG Traffic mvg©110525 man_SRE340E

New 06/11

Printed in Japan
8196001921